

## 短期留学申請書類

### APPLICATION DOCUMENTS REQUIRED FOR SHORT-TERM VISITING STUDENTS

東京経済大学へ短期留学生として申請する学生は、在籍大学を通し、下記の書類を東京経済大学国際交流課まで送付してください。申請は学生が留学を希望する時期から遅くとも5ヶ月前までに行ってください。

SHORT-TERM VISITING STUDENTS applicants need to apply to the International Exchange Office, Tokyo Keizai University by sending the following documents through the university you are currently attending.

1. 東京経済大学短期留学申請書および東京経済大学での学修計画 (別紙書式)  
TKU Short-term visiting Student Application Form / Study Plan at TKU
2. 在籍大学による留学許可書 (別紙書式)  
Letter of Approval from Home University
3. 東京経済大学短期留学申請者の学歴および日本語能力 (別紙書式)  
TKU Short-term visiting Student Applicant's Educational Background and Japanese Language Proficiency
4. パスポートの写し  
Photocopy of Passport
5. 顔写真 7 枚 ( 40mm×30mm サイズ )  
7 Photos ( 40mm×30mm in size )
6. 預金残高証明書  
Bank Statement

本願書に記入された個人情報は、本業務に関すること以外には利用いたしません。

Information provided will be used solely for the purpose of the application.

## 東京経済大学短期留学申請書(学生による記入)

Tokyo Keizai University Short-term visiting Student Application Form (To Be Completed by the Student)

☒ Mr.      Ms.      Mrs.

LI

XIAO MING

in the Roman alphabet.

氏 / Family Name      名 / Middle Name      名 / Given Name

氏名は漢字およびひらがなでも記入してください。

Please also write your name in Kanji and Katakana.

り

しょう めい

李

小明

写真  
PHOTO

氏 / Family Name      名 / Middle Name      名 / Given Name

生年月日 / Date of Birth:      4      20      1996      年齢 / Age      20

月 / Month      日 / Day      年 / Year

配偶者の有無      有      ☒ 無      性別      ☒ 男      女

Marital Status:      Single      Married      Sex:      Male      Female

国籍 / Nationality:      中国

旅券番号 / Passport No:      G1234567

住所

Mailing Address:      北京路2号108室

番地 / Number and Street

北京市

朝阳区

100000

中国

市 / City

State

郵便番号 / Zip Code

国 / Country

自宅の電話番号

Eメールアドレス

Home Telephone:      123456789101

E-mail Address:      beijing@163.com

氏名      ☒ 父母      保証人      配偶者

Name of      Parents,      Guardian,      Spouse

住所

Address:      中国北京市北京路2号108室

電話番号

Telephone:      123456789

在籍大学

University you are currently attending:

中国国際大学

北京市人民路5号

大学名 / Name

住所 / Address

2015年9月1日

3 ( 填写现在所在年级 )

日本語学部

入学年月日 / Date of Entrance      学年 / School Year

学部 ( 専攻 ) / Department ( Major )

取得単位数 ( 過去1年間 ) / Number of credits earned (in the past year):      40

取得単位数 ( 入学から現在まで ) / Number of credits earned (from the time of enrollment to the present day):      120

希望留学期間 / Proposed Period of Study:

開始 / From 2015 4 終了 / to 2016 2  
年 / Year 月 / Month 年 / Year 月 / Month

勉学、旅行、仕事上で日本に滞在した経験はありますか。あれば時期を記入してください。

Have you ever studied, traveled or worked in Japan before? If so, please indicate when.

勉学 / Studied: なし旅行 / Traveled: 2010.3.20 ~ 2010.3.30仕事 / Worked: なし

過去2年間に於いて行った課外活動等をご記入ください。(例: 仕事、学生団体、ボランティア活動、学芸および社会的活動等)

What extracurricular activities have you been involved in over the past two years ( e. g. jobs, student organizations, volunteer work, academic and/or social club activities )?

ボランティア活動に積極的に参加してきました。

健康上の問題がありますか、もしくは持病のため特別な治療等が必要ですか。(記入自由)

Do you have any physical or medical problems, or do you need to take any special medications? (Voluntary information)

有 / Yes ☒ 無 / No

もしあれば病名もしくはその治療について記入してください。(記入自由)

If yes, please indicate the nature of the problem or medication. (Voluntary information)

東京経済大学留学中の経費支弁方法について記入してください。

How will you finance your study at Tokyo Keizai University?

両親による海外送金

申請者の署名

Applicant's Signature

サインしてください。

日付

Date 2015.1.20

東京経済大学での学修計画 (学生による記入)  
Study Plan at Tokyo Keizai University ( To Be Completed by the Student )

希望履修科目 / Courses you intend to take:

科目名を次のサイトより検索して記入してください。 <https://portal.tku.ac.jp/syllabus/public/>  
3～4科目ほど、ご希望の在籍学部 of 科目を検索してください。履修を確定させるものではありません。  
あくまで希望として、ご記入ください。

勉強計画について記入してください。 / Please write a short statement about your study plan:

半年または1年間の留學生活の中で、何か目標はありますか？  
どのように自分を成長させるかなど、学習計画を具体的に記入してください。

日付  
Date: \_\_\_\_\_  
月 / Month    日 / Day    年 / Year

大学名  
Name of University: \_\_\_\_\_  
氏 名  
Name: \_\_\_\_\_  
署 名  
Signature: \_\_\_\_\_

在籍大学による留学許可書  
Letter of Approval from the Home University

日付

Date: \_\_\_\_\_  
月 / Month 日 / Day 年 / Year

東京経済大学学長殿

To: President, Tokyo Keizai University:

在籍大学が記入

本学は、下記学生を東京経済大学へ留学許可いたします。  
なお、同学生は東京経済大学における学位取得を目的とするものではなく、留学終了後在籍大学に戻り、学位を取得する予定です。

This is to certify that \_\_\_\_\_ has decided to send  
在籍大学名 / Name of University

生年月日

\_\_\_\_\_, born \_\_\_\_\_  
学生氏名 / Student's Name 月 / Month 日 / Day 年 / Year

to Tokyo Keizai University as a short-term visiting student and that s/he will return to

\_\_\_\_\_ to conclude his/her degrees  
在籍大学名 / Name of University

after non-degree study at Tokyo Keizai University.

(在籍)大学名

Name of University: \_\_\_\_\_

氏 名

Name: \_\_\_\_\_

職 名

Title: \_\_\_\_\_ President / Rector / Dean / Vice-Chancellor

署 名

Signature: \_\_\_\_\_

## 東京経済大学短期留学生申請者の学歴及び日本語能力

Tokyo Keizai University Short-term visiting Student Applicant's Educational Background and Japanese Language Proficiency

## 小学校からの学歴 / Educational Background since Elementary School

2000年	9月	中国国際小学校入学
2006年	9月	中国国際中学校入学
2009年	9月	中国国際高等学校入学
2012年	9月	中国国際大学入学

合 計 15 年間

年 / Year 月 / Month

学校名 / Name of School

Total 15 Years

## 日本語能力試験 / Japanese Language Proficiency Test

(財)日本国際教育支援協会による日本語能力試験を受験したことはありますか。

Have you taken any Japanese Proficiency Test conducted by Japan Educational Exchanges and Services ?

有 / Yes 無 / No

有の場合は何級に合格したかを、無の場合は日本語教師が何級と評価しているか記入してください。

If yes, please indicate which level examination you have passed. If not, please indicate the level which your Japanese teacher evaluates you at.

N1 / Level 1 N2 / Level 2 N3 / Level 3 N4 / Level 4 N5 / Level 5

180点

(受験したレベル一番高い方のみ記入、証明書の提出も同様)

日本語能力 / Japanese Language Proficiency (ご自分の能力をチェックしてください。 / Please tick your ability. )

	初級前半	初級後半	中級前半	中級後半	上級前半	上級後半
	Pre-Beginner	Upper-Beginner	Pre-Intermediate	Upper-Intermediate	Pre-Advanced	Upper-Advanced
Vocabulary & Kanji						
Grammar						

会話能力 a. 日本語で自分の専攻分野について話すことができる。 / I can talk about my major field of study in Japanese.

Conversation b. 適切な丁寧語を用いて会話をすることができる。 / I can make conversation using the proper polite forms.

c. 会話をすることができる。 / I can carry on a conversation.

d. 初級程度の会話をすることができる。 / I can carry on a conversation at a basic level.

e. 会話をすることができない。 / I can hardly carry on a conversation.

## 過去に使用した日本語教科書 / Japanese textbooks you have used in the past

教科書名 / Name of the textbooks. 「日本語初級」1-2、「日本語中級」1-2

教科書を終了しなかった場合、どの章まで到達しましたか。 / If you did not complete the textbook, please specify which chapters you finished.

「日本語中級」2の第8章まで